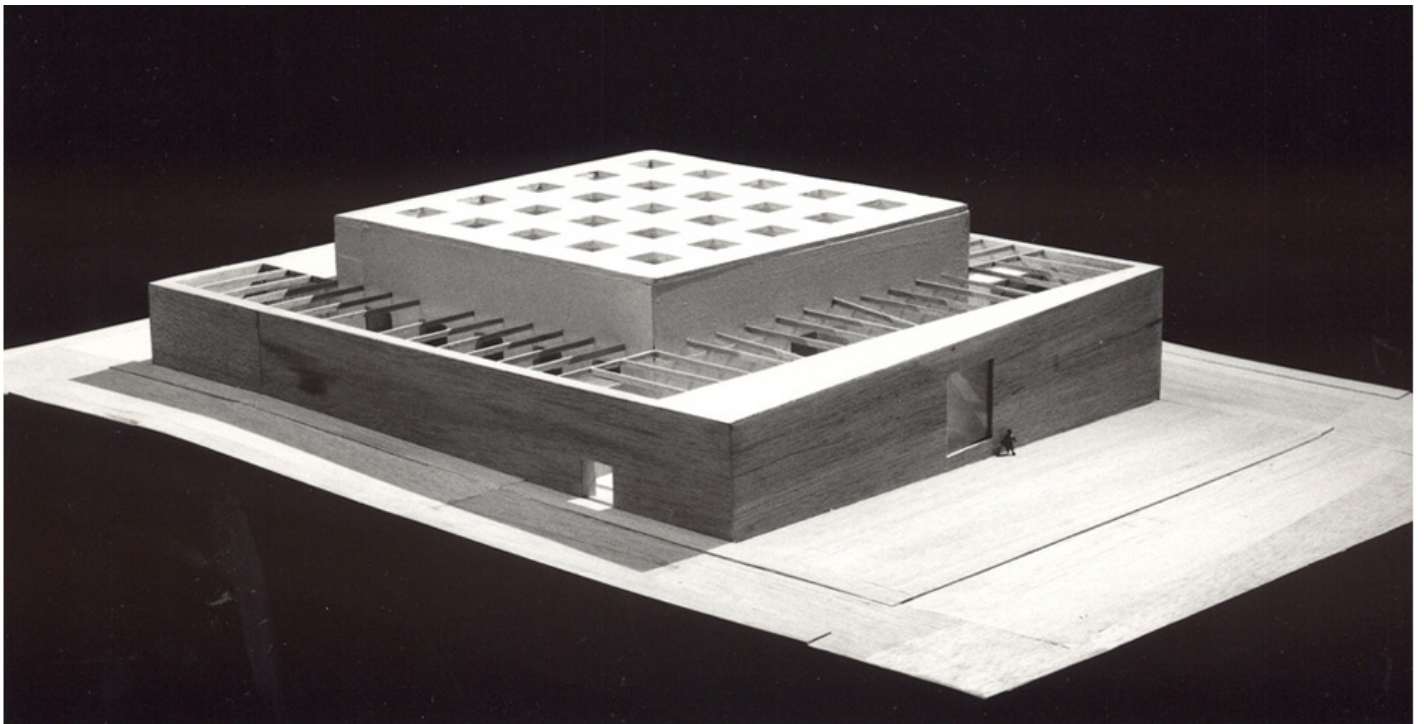
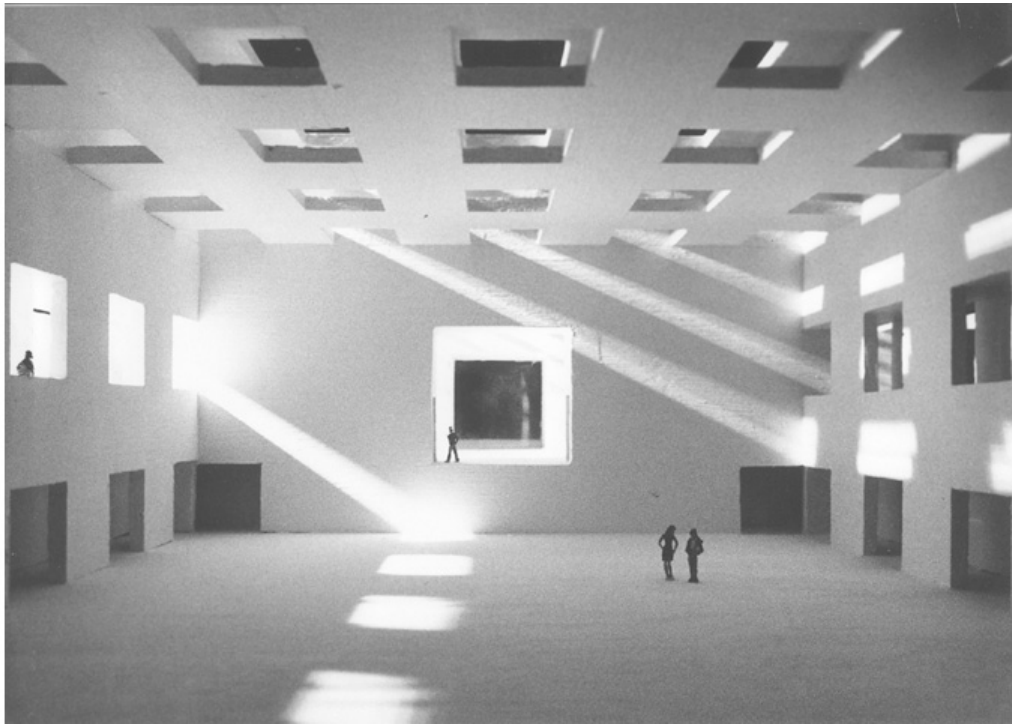
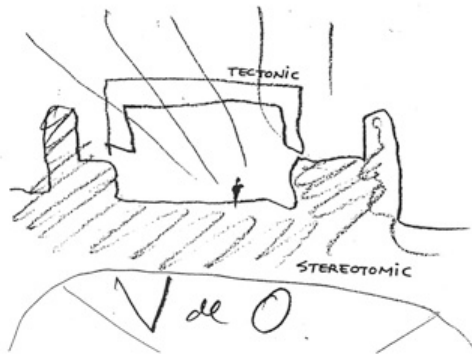
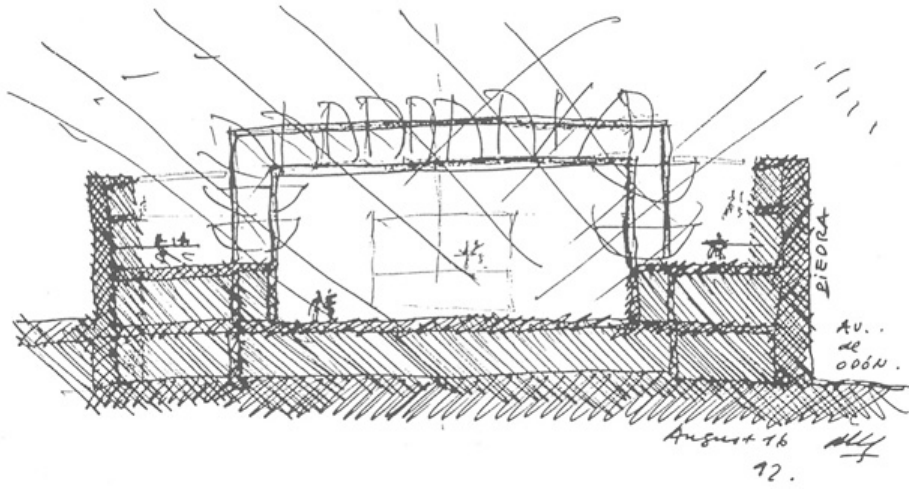
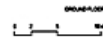
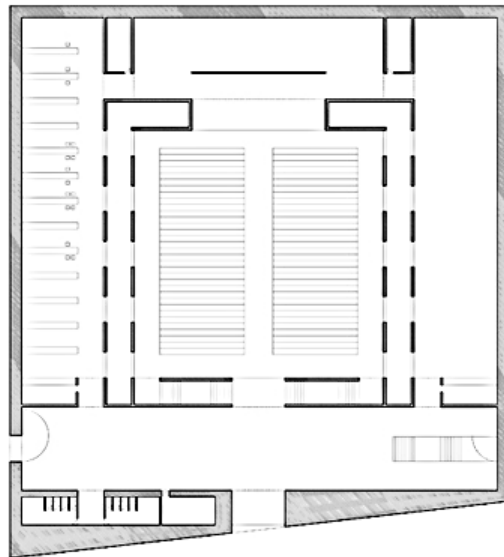
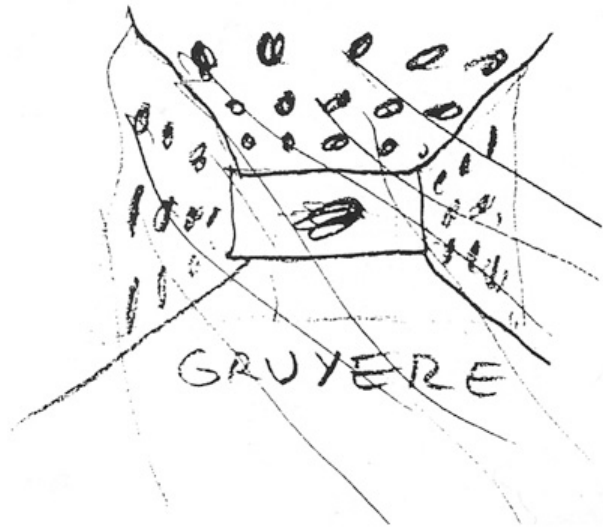
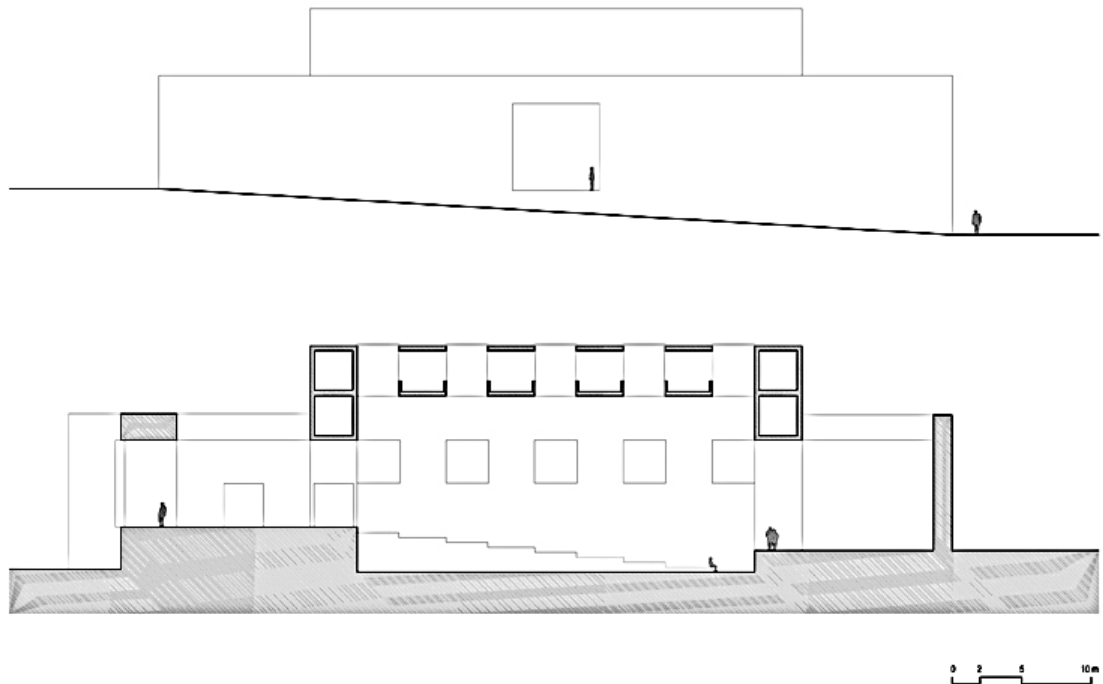


CULTURAL CENTER, VILLAVICIOSA DE ODÓN, MADRID (1991)









The site, bordering the old highway to Madrid but with an adequate buffer zone, is defined on the other three sides by apartment blocks lacking any special interest.

The solution is a trapezoidal in plan stone box, in keeping with the form of the site. A powerful and gravid “stereotomic” box in grey granite.

In its interior, narrower in plan and taller in section in order to capture light from on high, a cubic white box is placed. Airy, “tectonic,” this space is the geometrical and conceptual center of the proposed system, and perforated in every directions as if it were a “gruyère” cheese. These perforations in the accessible double skin, with controllable aperture and closure, permit various possibilities of play with the natural light, the source of tension in this “modern” multi-purpose room.

The interstitial space between the two boxes serves the functions of library, museum, restrooms, and hall, all lit from above.

The main hall, on the facade to the city, opens a large central window from which to see and be seen. The city may thus see what occurs within, a cultural wink as it were.

Spanish version next page>

El lugar, al borde de la antigua carretera hacia Madrid y con un espacio previo adecuado, viene definido en sus otros tres bordes por unos bloques de viviendas sin especial interés.

La solución es una caja de piedra de planta trapezoidal siguiendo las trazas del solar. Una potente y grávida caja “estereotómica” de granito gris.

En su interior, con dimensiones menores en planta y sobresaliendo en altura para atrapar la luz de lo alto, una caja cúbica blanca, ligera, “tectónica”, como centro, geométrico y conceptual, del sistema propuesto y perforada en todas direcciones como si de un queso de “gruyère” se tratara. Esas perforaciones en su doble piel transitable, de apertura y cierre controlables, permiten diversas posibilidades de juegos de luz natural, que será la fuente de tensión espacial de esta “moderna” sala de espectáculos.

El espacio intersticial entre ambas cajas servirá a las funciones de biblioteca, museo, servicios y vestíbulo, todos con iluminación cenital.

El vestíbulo principal, sobre la fachada a la ciudad, abrirá a ella un gran hueco central desde donde ver y ser visto. La ciudad podrá ver lo que allí dentro sucede, como si de un guiño de la cultura se tratara.